

ยอดนักสืบจิ๋ว

DETECTIVE
CONAN



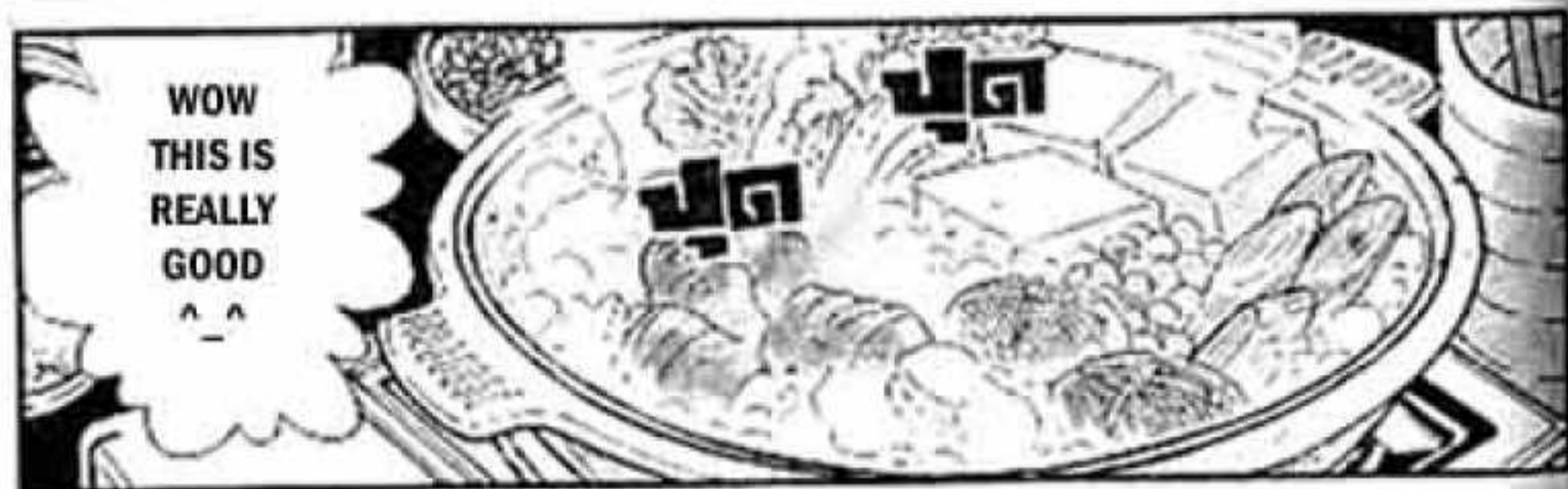
Vol.31 File 11
The Ruler's Palace

Scanned by June, Edited by Jane

<http://www.j-a-n-e.com/gosho>

Note: parts of the translation adapted from Erika's translation

<http://homepages.about.com/erika-keiji/Detectiveconanagency/>





IT'S ALL YOUR FAULT, HEIJI ! KAZUHA WAS RUNNING AROUND LOOKING FOR YOU ALL DAY.....

THAT CAN'T HELP. I HAD A MURDER CASE TO SOLVE.



BUT YOUR SON WAS REALLY AMAZING TODAY.

HE COULD SOLVE THE CASE IN A SHORT TIME.

NO NO



HE MAINLY USES GUESSING SKILL LIKE A LITTLE BOY PLAYING A GAME.

HE IS NOT EVEN CLOSE TO YOUR TALENT.

SO, THIS MEANS...



THAT KUDO IS BETTER THAN ME ?



WELL, HEIZO, HE IS JUST LIKE YOU WHEN YOU WERE A KID. THEN, HE'LL BE

MORE AGGRESSIVE IN THE FUTURE.

HEY HEY TOYAMA, DON'T DRINK. YOU HAVE TO DRIVE HOME?



DON'T WORRY

I'LL LET YOU DRIVE ME HOME, THEN.







THAT
ROUND
BUILDING
IS OSAKA
PALACE
HALL
!

THE AREA WHERE
SEVERAL BUILDINGS
ARE LINING UP IS
OSAKA BUSINESS
PARK.


AND THIS IS
THE OSAKA'S
LANDMARK,
OSAKA PALACE.



WELL
!

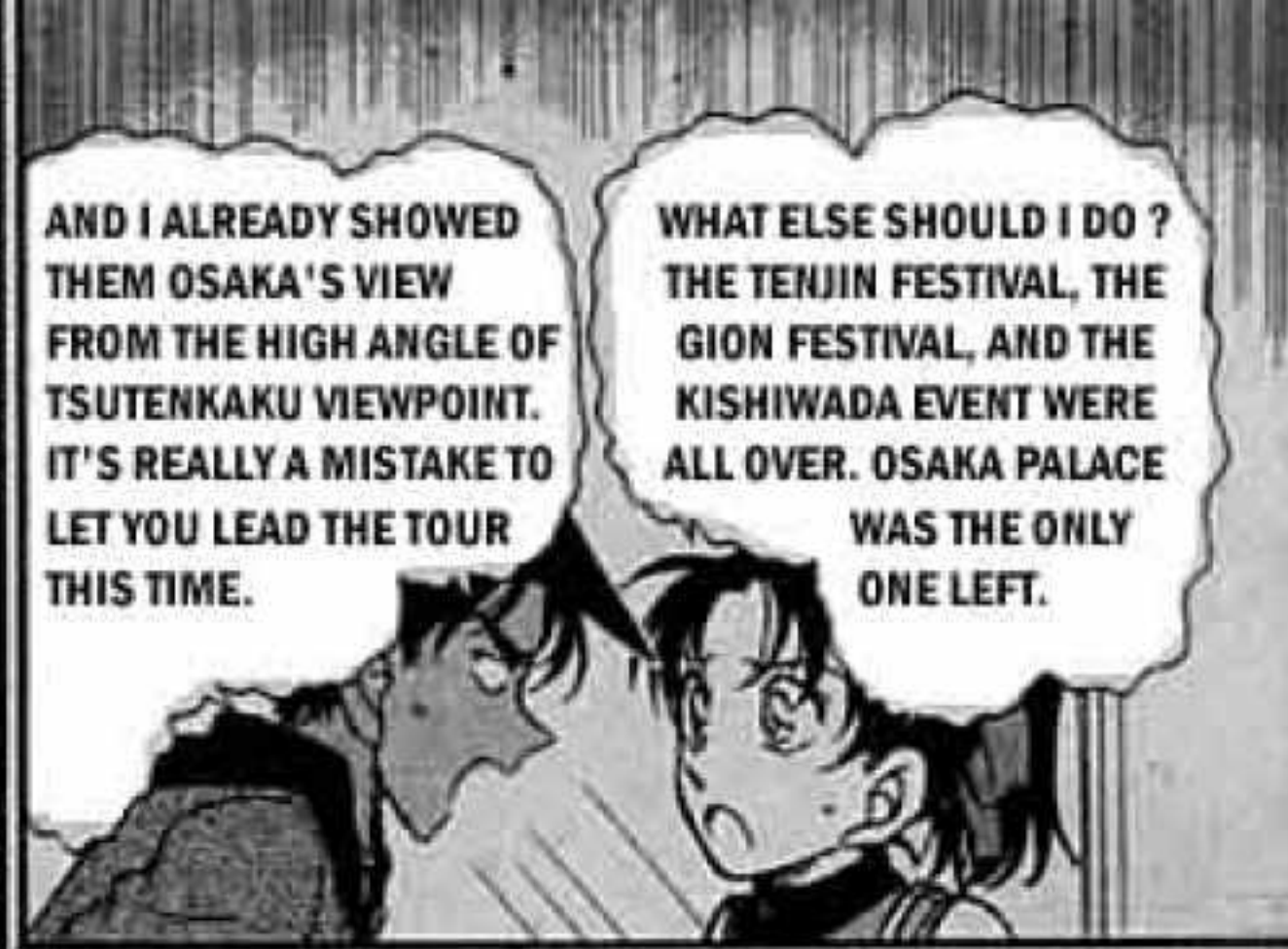
ISN'T OSAKA
A GREAT
PLACE !






THAT PHRASE IS EXACTLY THE SAME ONE I SAID WHEN WE GAVE THEM THE TOUR LAST TIME.

REALLY ?



AND I ALREADY SHOWED THEM OSAKA'S VIEW FROM THE HIGH ANGLE OF TSUTENKAKU VIEWPOINT. IT'S REALLY A MISTAKE TO LET YOU LEAD THE TOUR THIS TIME.

WHAT ELSE SHOULD I DO ? THE TENJIN FESTIVAL, THE GION FESTIVAL, AND THE KISHIWADA EVENT WERE ALL OVER. OSAKA PALACE WAS THE ONLY ONE LEFT.




IF IT WERE YOU, WHERE WOULD YOU TAKE US NEXT ?

LET'S SEE. IF I WERE TO CHOOSE




SINCE WE ALREADY IN FRONT OF OSAKA PALACE

I'D RATHER GIVE A TOUR CORNER TO CORNER OF THE HEADQUARTER OF OSAKA POLICE STATION.



STUPID ! YOU'RE THE ONLY ONE WHO THINKS THAT IDEA IS COOL.

IT SOUNDS COOL TO ME



THE REAL OSAKA PALACE IS MUCH MORE BEAUTIFUL THAN HOW IT LOOKS IN TV OR PICTURES.

OF COURSE. IT HAS BEEN RENOVATED, SO IT'S PERFECT NOW. THERE HAD BEEN NO RENOVATION SINCE TENSHUKAKU WAS RECONSTRUCTED 60 YEARS AGO.

THAT'S ACTUALLY 69 YEARS AGO

HUH ?

IT WAS FIRST CONSTRUCTED IN 1599 BY MR. TAIKOU. IT WAS REBUILT IN 1629 IN THE TOKUGAWA PERIOD. AND THE THIRD TIME IT WAS REBUILT WAS IN 1931 OR 69 YEARS AGO BY THE PEOPLE OF OSAKA.

WOW... YOU KNOW A LOT ABOUT IT ...

OF COURSE ! BECAUSE MR. HIDEYOSHI TAIKOU IS THE HERO IN MY MIND.

KASUYA ARIHIRO (64) TOUR MEMBER

BUT THE PIN ON YOUR SHIRT

ISN'T IT TOKUGAWA'S SYMBOL ?

YES, BUT IT'S

MR. IEYASU, WHAT ARE YOU DOING HERE ?

THE PRINCE HAS BEEN WAITING FOR A WHILE

OH, I'M SO SORRY, MR. MITSUhide.

IEYASU ?

MITSU HIDE ?

PRINCE ?



I SEE
.....

8 DAYS OF
TAIKOU
HIDEYOSHI'S
HISTORY TOUR
?



YES. THAT'S THE NAME OF OUR
TOUR. WE'RE ALL HIDEYOSHI
TAKATOU FREAKS. WE MET ON
INTERNET. WE WILL TRAVEL TO EVERY
PLACE THAT HAS HISTORY WITH MR.
HIDEYOSHI BY STARTING FROM
NAGOYA TO KYOTO AND
COMING BACK
TO OSAKA.

THEN, WHAT
WERE THE
NAMES YOU
WERE CALLING
EACH OTHER
AND THOSE
PINS... ?

IT'S A KIND OF
BUDDY GAME
.....

EVERY DAY
AFTER BREAK-
FAST, WE WILL
DRAW FOR THE
ROLE WE'LL
PLAY NEXT AND
WEAR
THE PINS

THAT ARE
SYMBOLS OF
NOBUNAGA,
HIDEYOSH,
IEYASU,

FUKUSHIMA
TOSHIAKI (32)
TOUR MEMBER

AND MITSUhide. ON THAT WHOLE DAY, THE
PERSONS WHO PLAY HIDEYOSHI, IYASU,
AND MITSUhide MUST CALL ONE ANOTHER
BY THOSE ASSIGNED NAMES AND MUST ALSO
ASSIST THE PERSON WHO PLAYS NOBUNAGA
SUCH AS TAKING
PICTURES OR
BUYING DRINKS.

OH
...

IN
TURN
.....

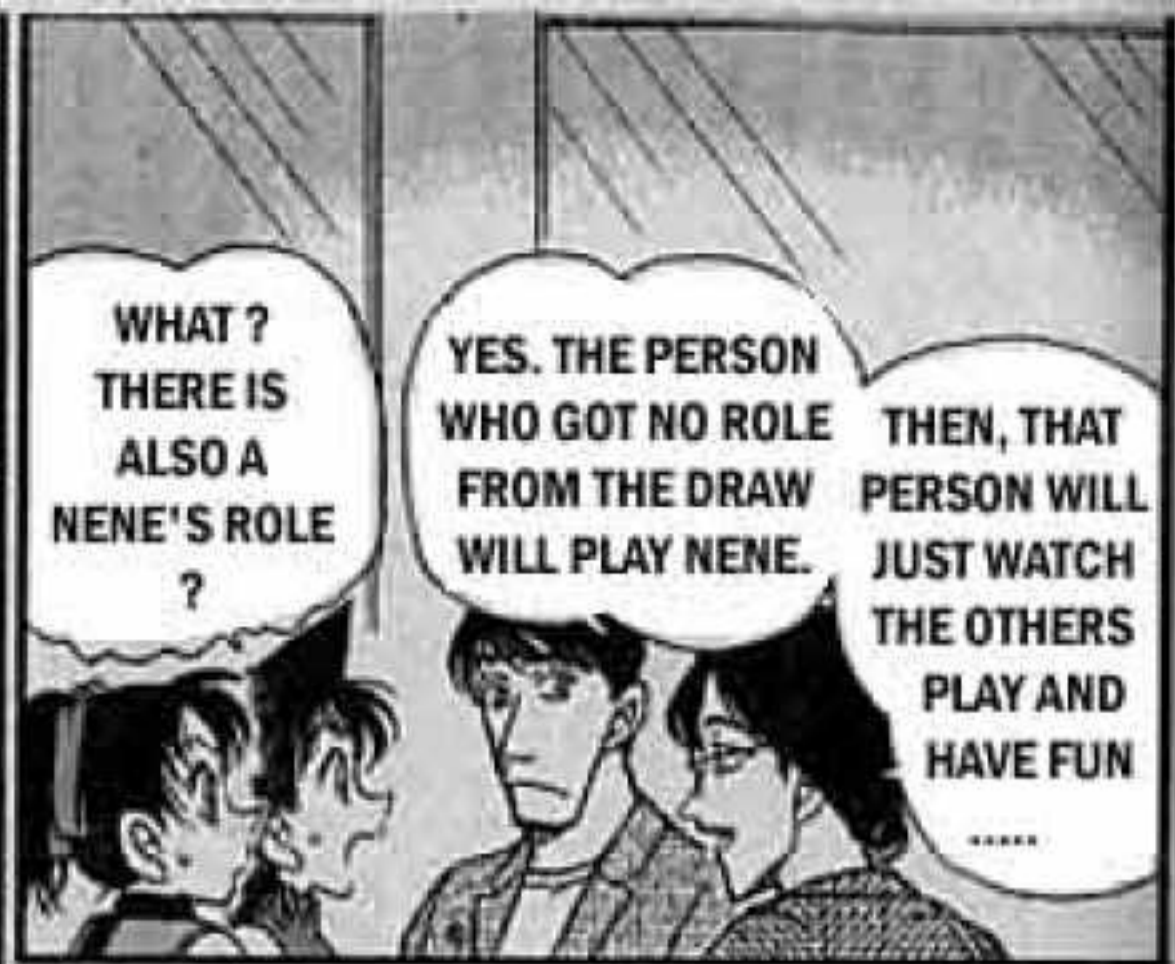
NOBUNAGA
MUST PAY FOR
HIDEYOSHI'S
AND IYASU'S
DINNER
.....



ISN'T THAT RIGHT?
MR. MITSUhide?

Y...YES
MS. NENE
...

KATAGIRI MAHO
(39)
TOUR MEMBER



WHAT?
THERE IS
ALSO A
NENE'S ROLE
?

YES. THE PERSON
WHO GOT NO ROLE
FROM THE DRAW
WILL PLAY NENE.

THEN, THAT
PERSON WILL
JUST WATCH
THE OTHERS
PLAY AND
HAVE FUN
.....



I FEEL SORRY FOR THE
PERSON PLAYING MIT-
SUHIDE. NOT ONLY HE
HAS TO SERVE, HE
ALSO HAS TO PAY FOR
THE DINNER.

BUT BEING MITSUhide HAS
ONE GOOD THING. ON THAT
DAY AT ANY TIME, HE CAN
BE NOBUNAGA FOR 3
MINUTES



I GET IT. YOU
CHANGE FROM
BEING 3-DAY
LORD TO BEING
3-MINUTE
LORD, RIGHT?

IT'S
SUPPOSED
TO BE FUN
!

ISN'T
IT
?

IT LOOKS
STUPID
TO ME.



HEY
EVERYONE
.....



THIS IS
WHERE
YOU
ARE.

I WAS
LOOKING
FOR YOU
GUYS.

WAKISAKA
SHIGHIKO (35)
TOUR MEMBER



PLEASE TAKE MY APOLOGY, PRINCE NOBUNAGA, HERE IS THE UON TEA THAT YOU ORDERED.

AND HERE IS THE POSTCARD OF OSAKA PALACE

OH, THANK YOU VERY MUCH !



THIS NOBUNAGA IS VERY MODEST.....



BUT IT'S STRANGE

THAT THE IMPORTANT PERSON LIKE HIDEYOSHI IS NOT AROUND.



WASN'T HE WITH YOU ?

WE WERE TOGETHER MOMENT AGO.

HOWEVER, AFTER HIS PHONE RANG, HE SUDDENLY DISAPPEARED.



DO YOU KNOW WHERE HE WENT ?

NO, BUT HE SAID WE DIDN'T HAVE TO WAIT FOR HIM TO HAVE LUNCH TOGETHER.

HE MIGHT WANT TO HAVE LUNCH BY HIMSELF.



HEY KAZUHA, YOU'D BETTER LEAVE THOSE WEIRDIES ALONE

LET'S GO HAVE LUNCH, TOO.

FINALLY
.....

IT
BECAME
TRUE
.....

RESTROOM

THE
SHINING
LIGHT
.....

THAT I
GAVE UP
I HOPE 13
YEARS
AGO
.....

IT'S FINALLY
IN MY HANDS
.....

KATOU YUJI (36)
TOUR MEMBER



HA
HA
HA
HA
!!

DRAGON

龍



STUPID GIRL !

YOU MADE US COME ALL THE WAY BACK TO OSAKA PALACE



WHAT KIND OF A DORK LOSES A WALLET WHEN IT WAS IN THE BAG?

I FORGOT IT BECAUSE YOU KEPT ON RUSHING ME !



HOW MUCH WAS IT IN THE WALLET ?

5,000 YEN ...



THEN, GIVE IT UP. IT'S ALREADY GETTING DARK !

NO! MY GOOD LUCK CHARM WAS IN IT !



HEY, YOU DON'T HAVE TO CRY FOR THIS SMALL THING !!

HUH ?

I'M NOT CRYING



HUH ?

RAIN



IT LOOKS LIKE IT WON'T STOP FOR A WHILE.

DON'T WORRY ...

I BROUGHT AN UMBRELLA WITH ME, TOO.



WE ARE SO UNLUCKY !!

THAT CAN'T HELP



MAYBE THAT SHOP IS WHERE ...

YOU LOST YOUR WALLET ...



REMEMBER, YOU BOUGHT A SINGLE-USED CAMERA THERE, RIGHT ?

OH YEAH ...



WE'RE GOING TO CHECK IT OUT. WE'LL BE RIGHT BACK.



HUH ?

THOSE WEIRDIES



IS THERE ANYTHING WRONG ?

OH...YES... WE STILL CAN'T FIND THE PERSON PLAYING HIDEYOSHI !!



WE'VE SEARCHED THROUGH THE PALACE INCLUDING SHOPS AND RESTROOMS



BUT WE STILL CAN'T FIND HIM.

I WONDER WHERE HE WENT ?

GAN

HUH ?

WHAT ?

AAAHHH



BOOM
!

HUH ?



S.....

SOMEONE
IS BURNING
!!





OK,
I'LL DO IT
RIGHT
AWAY !!

UNCLE
KOGORO,
PLEASE GO
CALL AN
AMBULANCE.



WHAT
?!

WHAT
HAPPENED
?!

AH
...

AU
...

HUH
?



HUH ?

NU

KON KON

WU

WU



HEY,
ARE YOU
ALRIGHT
?!

HEY
!?

TO BE CONTINUED